

Bremen ve Bremerhaven için Korona-Talimatnâmesi

03.04.2020 tarihli - 04.04.2020'den 19.04.2020'ye kadar geçerlidir

Sadeleştirilmiş Özeti¹

1. Bölüm

(1. Maddeden 4.
Maddeye kadar)

Evde Karantina

Aşağıda belirtilen kişiler karantinaya girmek zorundadır:

İnsan grupları	Başlangıç	Bitiş	Karantina süresince uyulması gereken kurallar	İstisnalar
Hastalık bulaşmış kişiler	→ Testi pozitif çıkanlar hemen girerler	→ Testten en az 14 gün sonra, ilave olarak 48 saat içinde belirti göstermemiş ve doktorun izniyle çıkarlar	→ <ul style="list-style-type: none">Bulduğunuz evi veya kurumu Sağlık Dairesinden izin almadan terk etmeyin.Evdeki diğer insanlarla aranızda mesafe koyun.Misafir kabul etmeyin.Dışarıyla olan temasınızı en aza indirin.Temizlik kurallarına dikkat edin: uygun şekilde öksürün ve aksırın, düzenlice ve iyice ellerinizi yıkayın, yüzünüze dokunmayın.Mümkünse sabah ve akşam ateşinizi ölçün.Mümkünse belirti, ateş, genel faaliyet und temaslarınız hakkında, geçmiş günleri de kapsayacak şekilde, günlük tutun.Röntgen, kan ve doku örneği alımı gibi muhtemel tetkikler için kendinizi hazır tutun.Bunun dışında: Sağlık Dairesi, anılan kişileri muayene etmek için çağırma veya evlerinde sağlık durumlarıyla ilgili sorgulama yetkisine sahiptir.	→ Korona'ya rağmen evinizi veya kurumunuzu şu hallerde terk edebilirsiniz: Eğer <ul style="list-style-type: none">✓ bu hayatınızı veya sağlığınızı korumak için mutlaka gerekliyse ya da✓ polis, itfaiye ile bu talimatnâmenin ekinde sayılan kurum ve kuruluşlarda çalışıyorsanız.
1. kategoride olan kişilerle temas (hastalık bulaşmış kişiyle yakın teması olanlar)	→ Hastalık bulaşmış kişinin pozitif çıkan testi sonrası hemen girerler	→ Hastalık bulaşmış kişiyle olan son temasın üzerinden en az 14 gün geçtikten sonra çıkarlar		
Riskli bölgelerden gelen kişiler	→ Dönüş sonrası hemen girerler	→ Dönüşten 14 gün sonra		

¹ Bilgi notu: Bu Almanca özet, Bremen Eyaleti Meslek Eğitimi ve Hizmetiçi Eğitim Merkezi'nin (AFZ) Halkla İlişkiler ve İletişim Ekibi mensubu Dr. Mansour Neubauer tarafından, E-posta adresi: mansour.neubauer@afz.bremen.de, Türkçe tercümesi ise Bremen Eyaleti Başbakanlığı'nda görevli uzman memur Ercan Tamer tarafından hazırlanmıştır. Kanunî bağlayıcılığı olan Talimatnâmenin tamamı: „Koronavirüs SARS-CoV-2 Kaynaklı Yeni Enfeksiyonlardan Korunma Talimatnâmesi“.

2. Bölüm

(5. Maddeden 12. Maddeye kadar)

Etkinlikler ve Toplantılar

Yalnızca aşağıdaki durumlarda toplu alanlarda bulunmaya izin verilir:

- ✓ Tek başına
- ✓ Aynı hanede oturanlarla (mesela ortak ev tutanlar)
- ✓ Aynı hanede oturmeyen başka bir kişiyle
- ✓ Aile fertleriyle (birbirine eklenmiş "patchwork" aileler de dahil)

Diğer "tanımadığınız" kişilerle aranızda en az 1,5 metrelik bir mesafe koyun!

Bremen’de genel olarak etkinlikler, kutlamalar ve diğer toplantılar yasaklanmıştır. İstisnalar şunlardır:

- ✓ Anayasanın 12. Maddesinin 1. Fıkrasında belirtilen meslekler.
- ✓ Bremen Eyaleti Meclisi und Komisyonları, Bremen Hükümeti, Bremerhaven Belediye İdaresi, Bremerhaven Belediye Meclisi ile Komisyonları, Kurulları, Partileri.
- ✓ Adlî memurluk veya deniz ve kıyı kaptanlığı gibi kamu hizmetleri.
- ✓ Basın, radyo-televizyon, film ve diğer medya temsilcileri.
- ✓ Toplu taşıma araçlarını kullananlar.
- ✓ Mahkemeler, devlet daireleri ve özel bir kısıtlamaya tâbi değillerse diğer kamu kurum ve kuruluşları.
- ✓ Hastaneler, tıp ve bakım merkezleri, işe uyum desteği veren kurumlar, doktor muayenehaneleri, fizik tedavi veya müteakip tedavi muayenehaneleri, diğer sağlık kuruluşları, eczaneler ve tıbbî malzeme satan yerler, gençlik ve aile yardım merkezleri, sosyal yardım ve danışma merkezleri ile veteriner merkezleri – eğer ziyaretler özel bir kısıtlamaya tâbi değilse.
- ✓ Yardıma muhtaç kişilerin ve reşit olmayanların bakımı.
- ✓ Mevcut salgınla mücadelede görev alanlar.
- ✓ 9. Maddenin 3. Fıkrasında belirtilen bakım hizmetiyle ilgili olanlar.

Mümkün mertebe en az 1,5 metrelik bir mesafe bırakılmalı!

Özel faaliyetlerde bulunmak amacıyla toplanmak da genel olarak yasaktır:

- ✗ Kilise, cami, sinagog ve diğer dinî mekânlarda toplanmak yasaktır.
- ✗ Otobüs gezisi ve turistik amaçlı benzeri geziler düzenlemek yasaktır.
- ✗ Dernek ve diğer spor ve eğlence kulüplerinde toplanmak yasaktır.
- ✓ Cenaze merasimi düzenlemek serbesttir, fakat:
 - Sadece en yakınları (en fazla 20 kişi) katılmalı
 - Risk altındaki kişilere dikkat edilmeli
 - Merasim mümkün olduğunca kısa tutulmalı
 - 1,5 metrelik mesafeye riayet edilmeli

Kurumlar için kısıtlamalar:

Yasak olanlar

- ✗ Her türlü restoran; dışarıya satış ve evlere servis yapılabilir; içerde yemek-içmek yasaktır; dışardaki masa ve sandalyeleri kaldırmak veya kapatmak zorunludur.
- ✗ Barlar, kahvehaneler, gece kulüpleri, diskotekler, eğlence salonları, pavyon gibi benzer eğlence mekanları.
- ✗ Saunalar, sauna kulüpleri, solaryumlar, spor stüdyoları, halka açık ve özel spor tesisleri, yüzme ve eğlence havuzları; spor tesisleri çok gerekli istisnâ hallerde polisten alınacak yazılı izinle kullanılabilir.
- ✗ Sinemalar, tiyatrolar, operalar, konser salonları, müzeler ve müşteriye açık sergi salonları.
- ✗ Fuarlar, sergiler, boş zamanı değerlendirmeye yönelik etkinlikler (içerde ve dışarda), bit pazarları.
- ✗ Eğlence merkezleri, oyun salonları, kumarhaneler, spor bahisçileri, bahis büroları ve bahislere aracılık eden kurumlar.
- ✗ Fuhuş mekanları (ev ve arabalar dahil olmak üzere), genelevler, geneleve benzer işletmeler, svinger kulüpleri, striptiz lokalleri, seks filmi gösteren sinemalar, çoklu sinema salonları ve soyunma gösterileri.
- ✗ Buluşma tesisleri (yaşlılar, engelliler, gençler, ergenler, anneler, aileler, çocuklar için, oyun parkları (içerde ve dışarda).
- ✗ Gençler için konaklama tesisleri.

Hizmet ve tamir sektörleri için kısıtlamalar:

Yasak olanlar

- ✓ Müşterisiyle arasına 1,5 metrelik mesafe koymasını mümkün olmayan hizmetler ve tamir işleri (acil ihtiyaç duyulan sağlık ve bakım hizmetleri ile çocuk ve gençleri korumaya yönelik hizmetler hariç). Özellikle şunların açılması yasaktır:
 - ✓ Kuaför salonları
 - ✓ Dövme stüdyoları, tırnak bakım stüdyoları, kozmetik stüdyoları ve
 - ✓ Masaj salonları

İzin verilenler

- ✓ Gıda maddesi satan dükkanlar
- ✓ Haftalık semt pazarları (Esnaf Nizamnamesininin 67. Maddesi gereğince)
- ✓ Alım ve dağıtım hizmetleri
- ✓ İçecek satan dükkanlar
- ✓ Eczaneler, tıbbî malzemeciler, kozmetik/temizlik malzemesi satan dükkanlar
- ✓ Benzinciler, büfeler, gazete bayileri
- ✓ Bankalar ve tasarruf sandıkları
- ✓ Postaneler
- ✓ Kuru temizleyiciler, çamaşırhaneler
- ✓ İnşaat ve bahçe malzemesi satan mağazalar
- ✓ Evcil hayvan malzemesi satan dükkanlar
- ✓ Toptancılar

Kısmen izin verilenler

- Otel işletmeciliğine, özel ve ticarî kiralamalara yalnızca turistik amaçlı olmamak kaydıyla izin verilir.

Hijyenik tedbirler alın: Asgarî mesafe, elemanların korunması, kalabalık kuyrukların oluşmaması ve saire.

İzin verilenler

- ✓ Eğer hizmet müşterinin olduğu yerde sunuluyorsa.
- ✓ Eğer müşteriye mal getiriliyor veyahut müşteriden alınıyorsa
- ✓ Kalabalık oluşmaması kaydıyla, işletmede randevu sistemiyle müşteriye teke tek hizmet veriliyorsa.

Hijyenik tedbirler alın: Asgarî mesafe, elemanların korunması, kalabalık kuyrukların oluşmaması ve saire.

3. Bölüm

(13. Maddeden
16. Maddeye
kadar)

Hastaneler, bakım evleri, işe uyum desteği hizmeti ve benzeri kurumlar

Planlanabilen müdahaleler:

Tıbbî açıdan sakıncalı olmamak kaydıyla planlanabilen hasta kabulleri ve ameliyatlar ertelenmelidir.

Ziyaret yasağı:

Aşağıdaki kurumları ziyaret etmek yasaktır:

- ✗ Hastaneler ile yatısız ameliyat yapılan kurumlar
- ✗ Hastanelere eşdeğerdeki önleyici tedavi ve rehabilitasyon kurumları
- ✗ Diyaliz merkezleri
- ✗ 1. Maddeden 6. Maddeye kadar sayılan kurumlarla eşdeğerdeki tedavi veya bakım merkezleri.

- ✗ Sosyal Güvenlik Kanununun 11. Kitabının 71. Maddesinin 2. Fıkrası gereğince tam yatılı bakım hizmeti veren kurumlar.
- ✗ Sosyal Güvenlik Kanununun 9. Kitabının 2. Maddesinin 1. Fıkrası gereğince engellilere geceli-gündüzlü işe uyum desteği veren kurumlar.
- ✗ Yatısız/gündüz hizmet veren klinikler
- ✗ Doğumhaneler ve yaşlı bakım tesisleri

- ✗ Tam yatılı bakım hizmeti veren kurumlar ve içinde özel korunmaya muhtaç insanların yaşadığı işe uyum desteği veren kurumlar, Bremen Barınma ve Bakım Kanununun 8. Maddesinin 3. Fıkrası gereğince kurumlarca yönetilen ortak konutlar ve Bremen Barınma ve Bakım Kanununun 5. Maddesi gereğince misafirhaneler.



Ancak



Ancak



Ancak

- ✓ Bu kurumlar, mesela reşit olmayanlarda, doğum yapanlarda, acil durumlarda, ağırlı hastalarda, çok ağır hastaların tedavilerinde ve ölmek üzere olanlarda olduğu gibi, çok gerek duyulan durumlarda istinalar yapabilirler.
- ✓ Ayrıca meslekî ziyaretlere izin verilir.

İşe uyum desteği, engelli insanlar için atölyeler, belediyelerde uyuşturucu bağımlılarına destek, acil barınma desteği:

Olağan bakım hizmetleri aşağıdaki yerlerde yasaktır:

- ✗ Psikolojik rahatsızlığı olan insanlar için gündüz bakım evleri
- ✗ Zihni ve çoklu engelleri olan insanlar için gündüz yardım evleri
- ✗ Engelli insanlar için atölye çatısı altında destek grupları (Sosyal Güvenlik Kanununun 9. Kitabının 219. Maddesinin 3. Fıkrası gereğince)

- ✗ Zihin engelli yaşlı insanlar için gündelik faaliyetler, engelli insanlar için atölyeler
- ✗ Sosyal katılımı sağlayıcı sosyal grup gezileri
- ✗ Psikolojik rahatsızlığı olan insanların çalıştırılması; 4. Fıkra'da belirtilen hijyen düzenlemelerine riayet edilmesi şartıyla işletme için gerek duyulan bölümlerin faaliyetine izin verilir

- ✗ Gece cafeleri
- ✗ Uyuşturucu bağımlıları için başvuru merkezleri
- ✗ Gündüzlü (yatsız) acil barınma desteği



Ancak



Ancak



Ancak

Aşağıdaki durumlarda acil bakım hizmetine izin verilir:

- ✓ Yakınları veya velileri kritik altyapı hizmetinde görevliyse (ekteki listeye bakınız).
- ✓ Bakım yapılmaması sağlık sorunlarına yol açacaksa.

Acil bakım hizmeti vermeyen kuruma hak sahipleri ile yakınları telefonla ulaşabilmelidir. Hak sahipleri ağır bir krize girecekse kuruma doğrudan başvurulabilir. Kurum, hak sahipleri ile yakınlarını bu imkânla ilgili bilgilendirmelidir. Hijyen kurallarına uyulmalıdır.

Gündüz hizmet veren kurumlar:

Bu kurumlar, bakıma muhtaç kişilerin yalnızca acil bakımları için açılabilir. Eğer yalnızca

- ✓ yakınları kritik altyapı hizmetinde görevliyse (ekteki listeye bakınız) veya

- ✓ yakınlarınca yerine getirilmesi mümkün olmayan doktor bakım raporları mevcutsa veya

- ✓ bakım yapılmaması sağlık sorunlarına yol açacaksa.



Ancak



Ancak



Ancak

Kurum, acil bakım hizmeti verilmesi halinde yakınların isim ve mesleklerini kaydetmeli ve bakım hizmetini mümkün olduğunca en az seviyeye indirmelidir.

4. Bölüm

(17. Madde ve
18. Madde)

Eğitim kurumları

Okullar, Eğitim Kurumları, Yuvalar, Gündüz Çocuk Bakımı:



Devlete ve özel sektöre bağlı bütün okullar ile kurumlar kapalı tutulur. Aşağıda belirtilen acil durumlarda açılmalarına izin verilir:

- ✓ 1,5 metrelik mesafe aralığına riayet etmek kaydıyla sınav yapılabilir.
- ✓ çocuk bakımı için, ancak
 - yalnızca velisi kritik altyapı hizmetinde çalışıyorsa (ekteki listeye bakınız) veya
 - Sosyal Hizmet Dairesinin talimatıyla veya
 - özel istisnaî durumlarda dilekçe ile müracaatta bulunarak.
 - Kurum, böyle durumlarda velinin ismini ve mesleğini kaydeder.

Devlete ve özel sektöre bağlı okullarda müdür ile bir idarî memur okulda hazır bulundurulur. Yuvalarda bir yönetici hazır bulundurulur.

Meslek Eğitimi, Hizmetiçi Eğitim ve İlerletici Eğitim Kurumları:



Halk eğitim merkezleri, sürücü kursları, yetişkinlere eğitim veren kurumlar, mahallî eğitim kurumları, müzik okulları ve diğer halka açık veya özel meslekî eğitim, hizmetiçi eğitim ve ilerletici eğitim veren kurumlar ziyarete ve örgün eğitime açılmaz.

5. Bölüm

(19. Maddeden
21. Maddeye
kadar)

Kapanış hükümleri



- Talimatlara uymayanlara 25.000 avroya kadar varan para cezaları uygulanır



- Bu Talimatnâme aşağıdaki temel hakları kısıtlar: kişilerin serbest dolaşım hürriyeti, toplantı hürriyeti, konut seçimi hürriyeti ile konut dokunulmazlığını



- Bu Talimatnâme 04.04.2020'den 19.04.2020'ye kadar geçerlidir.



-

Veliler, bakım görevlileri ve yakınlarına bakanlar, eğer başka bir imkânları yoksa, aşağıda belirtilen iki durumda acil bakım hizmetinden faydalanabilirler:

A

Her ikisi de çalışıyorsa, biri aşağıda belirtilen bir alanda görevliyse:

Can kurtarma hizmeti dahil sağlık alanında çalışanlar (doktorlar, hasta bakıcılar), yaşlı bakımı dahil günlük bakım hizmetinde ve yatılı bakım evlerinde çalışanlar, temizlik elemanları ile idarî personel, hastanelerdeki diğer personel (tıbbî yardımcı elemanlar dahil), doktor veya diş hekimi muayenehanelerinde çalışanlar, laboratuvar, tedarik ve eczane elemanları, ilaç ve tıbbî malzeme üretiminde çalışan elemanlar, ebeler, veterinerlik ile hayvan bakımı hizmetinde, işe uyum desteği veren kurumlarda çalışanlar gibi sağlık sisteminin işleyişini ayakta tutmakla görevli bütün çalışanlar.

B

Yalnız çocuk yetiştiriciler veya eşlerden her ikisi de aşağıda belirtilen alanlarda çalışanlar:

- | | | |
|--|---|---|
| ✓ Bremen Eyaletine bağlı Bakanlıklar | ✓ Bremen ve Bremerhaven İtfaiyesi | ✓ Bremen Bakım ve İşe Uyum Dairesi |
| ✓ Bremen Eyaleti Meclisi (çalışanlar ve milletvekilleri) | ✓ Bremen Eyaleti ile Bremen ve Bremerhaven şehirlerine bağlı güvenlikten sorumlu diğer makam ve birimler, özellikle Afet Koruma Dairesi | ✓ Eyalet Hesap Sandığı |
| ✓ Bremerhaven Belediye Meclisi (üyeleri) | ✓ Bremen Savcılığı | ✓ Sosyal güvenlik sigortaları, sosyal transferler, üniversite öğrenci birlikleri |
| ✓ Bremerhaven Şehir İdaresi (üyeler und çalışanlar) | ✓ Bremen Genel Savcılığı | ✓ Çocuklar ve gençler, mülteciler ve evsizler, yaşlılar ve engelliler ile uyuşturucu bağimlarına hizmet veren özel hizmet kurumları |
| ✓ Bremen Sağlık Dairesi | ✓ Bremen Mahkemeleri | ✓ Yuva ve okullarda acil bakım hizmetinden sorumlu personel |
| ✓ Bremen Zabıta Dairesi | ✓ Bremen Cezaevi | ✓ Yatılı bakım tesisleri (mesela çocuk yetiştirme desteği veren) |
| ✓ Bremen Evlendirme Dairesi | ✓ Bremen Liman Dairesi (= liman sahasında Zabıta Dairesi görevini görür) | ✓ 1'den 26'ya kadar sayılan diğer eyaletlere ve belediyelere ait kurumlar |
| ✓ Bremen Göç Dairesi | ✓ LMTVet nezdinde Liman Hekimliği (= liman sahasında Sağlık Dairesi görevini görür) | |
| ✓ Bremen Belediye Hizmetleri Dairesi (ve bağlı ofisler) | ✓ İş Kurumu (Jobcenter), İş Ajansı (Agentur für Arbeit) | |
| ✓ Bremen ve Bremerhaven Polisi | ✓ Sosyal Hizmetler Dairesi | |

+ Kritik altyapı:

- | | | |
|---|--|---|
| ✓ Taşımacılık ve ulaşım | ✓ Bilişim teknolojisi ve haberleşme (BSI-KritisV Talimatnâmesinin 5. Maddesi) | ✓ DFS Uçuş Emniyeti Şirketi |
| ✓ Bremen Su Bendi Birliği (Weser nehrinin sağ kıyı şeridi için) | ✓ Finans ve sigorta sektörü: bankalar, borsalar, finans hizmeti sunanlar (BSI-KritisV Talimatnâmesinin 7. Maddesi) | ✓ Bremen Havalimanı Şirketi |
| ✓ Bremen Su Bendi Birliği (Weser nehrinin sol kıyı şeridi için) | ✓ Medya ve kültür: Televizyon ve radyo, basılı ve elektronik basın, kültür varlıkları, sembolleşmiş yapılar | ✓ Benzinciler |
| ✓ Beslenme: Gıda sektörü, gıda ticareti, bahçecilik ve tarım (BSI-KritisV Talimatnâmesinin 4. Maddesi), tedarik dahil | ✓ Bremenports liman işletmesi | ✓ Cenaze işletmecileri |
| ✓ Sevkiyat ve atıklar (elektrik, su, enerji, çöp): mesela Hansewasser su şirketi, Bremer Stadtreinigung temizlik şirketi, SWB/Wesernetz gaz ve elektrik şirketi | ✓ kılavuz kaptan loncaları / limanda ve Weser nehrinde kılavuz kaptanlık hizmeti | ✓ Bremen Emlak Şirketi ile Bremerhaven Emlak Şirketi |
| | ✓ Deniz aşırı liman bölgesinde EUROGATE konteyner terminali | ✓ Yatılı bakım tesisleri (mesela çocuk yetiştirme desteği veren) |
| | ✓ Balıkçılık liman işletmesi | ✓ Diplomatik ve konsolosluk ilişkilerinin yürütülmesi ile Avrupa Birliği'ne ve uluslararası organizasyonlara ait organların işletilmesi için gerekli olan kurumlar. |
| | ✓ BIS Bremerhaven Yatırım Teşviki ve Şehir Gelişimi Şirketi | |